

## ԵՐԿԱՆՔԻ ՕԳՏԱԳՈՐԾՈՒՄԸ ՄԻՋՆԱԴԱՐՅԱՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆՈՒՄ

### ՀԱՅԿ ԵՍԱՅԱՆ

Մեր թվականության սկզբներին հնագույն աղբյուրներին փոխարինելու է գալիս երկանքը, մեծապես թեթևացնելով և արագացնելով հացահատիկի վերամշակման պրոցեսները: Եթե երկանքի առաջաման ժամանակը հստակ արձանագրված է մեր թվականության առաջին զարով, ապա չրաղացների հանդես գալը դեռևս չի պարզված ո՛չ Հայաստանում, ո՛չ ամբողջ Կովկասում: Կարելի է միայն ենթադրել, որ վերջիններս գործել են մ. թ. առաջին դարերից ոչ ուշ և լայն տարածում ստացել X—XI դդ.: Այդ է վկայում առանձին չրաղացքարերի առկայությունը միջնադարյան բազմաթիվ մենաստանների մոտակայքում, ինչպես նաև՝ գրավոր աղբյուրները, ուր չրաղացների մասին հիշատակվում է սկսած X դարից:

Ջրաղացների վերաբերյալ փաստագրական հետաքրքիր նյութեր է հավաքել Հ. Բեգլարյանը<sup>1</sup>: Ստ. Օրբելյանի հիշատակությունը վկայակոչում է Սյունյաց Փլիկպե իշխանին վերաբերող 943 թ. մի արձանագրություն, որտեղ նշվում է, որ նա վանքին նվիրել է 2 գյուղ, իր կալվածքներով, դրանց թվում նաև՝ չրաղաց<sup>2</sup>: Պատմիչը, խոսելով Տաթևի վանքի կալվածքի մասին, հիշատակում է «չրաղացաձորը»<sup>3</sup>: Նման հիշատակություններ կան Մազարդավանքի<sup>4</sup>, Դափացի<sup>5</sup>, Վանեվանի<sup>6</sup>, Մարմաշենի և Հաղբատի<sup>7</sup> վանքերի վիճագիր արձանագրություններում (X—XI): Հետաքրքիր է, որ Արխատակես Լաստիվերցու մոտ հիշատակվում է «չրաղացպան» տերմինը<sup>8</sup>:

Ժ. Խաչատրյանը, ուսումնասիրելով կոնսձե շփվող մակերեսով ստորին անշարժ և շփվող մակերեսում գտնվող վերին շարժական աղացքարերով անտիկ երկանքները, նշում է, որ սրանք առաջացել են մ. թ. ա. I դարում և գոյատևել մինչև վաղ միջնադար (V—VII դդ.): Այս երկանքների՝ ասպարեզից դուրս գալու հետ մեկտեղ գործածության մեջ են մտնում հարթ շփվող մակերեսով ստորին և վերին աղացքարերով երկանքները, որոնք գոյատևում են մինչև մեր օրերը<sup>9</sup>:

Երկանքները լայն տարածում են գտել միջնադարյան Հայաստանում և առ այսօր շեն փոքրել իրենց նշանակությունը, օգտագործվել են ամենուրեք: Դրանք աչքի են ընկնում իրենց պարզ կոռուցվածքով. կազմված են ստորին, անշարժ աղացքարից, որի կենտրոնում բացված են ղ անցքի մեջ հաղցված է երկաթյա լիսեռ, և վերին շարժական աղացքարից, որը կենտրոնում արված անցքով հաղցվում է լիսեռին: Շարժական աղացքարի եզրին փոքրիկ, 2,5—3 սմ տրամագծով, 3 սմ խորությամբ փոս է արվում, ուր ամրացվում է փայտյա բռնակը, որով երկանքը շարժման մեջ է դրվում: Միջնադարյան Հայաստանի երկանքները հիմնականում պատրաստվել են խոշոր բազալտե քարերից, առանձին շրջաններում, մասնավորապես Հյուսիս-արևելյան Հայաստանում՝ կարծր կրաքարից: Դրինում գտնվել է մեկ օրինակ հրաբխային կարծր խարա-

1 Հ. Բեգլարյան, Ջրաղացները միջնադարյան Հայաստանում (ՀՍՍՀ ԳԱ «Լրագր հասարակական գիտություններ», 1985, № 10, էջ 66):

2 Ստ. Օրբելյան, Պատմության տանն Սիսական, Մոսկվա, 1861, էջ 196—197:

3 Նույն տեղում, էջ 227:

4 Բ. Ավդալբեկյան, Հայագիտական հետազոտություններ, Երևան, 1969, էջ 292—293:

5 «Դիվան հայ վիճագրության» հ. IV, Երևան, 1973, էջ 18—19:

6 Նույն տեղում, էջ 124:

7 Բ. Ավդալբեկյան, նշվ. աշխ., էջ 292:

8 Արխատակես Լաստիվերցի, Պատմություն, Երևան, 1971, էջ 42:

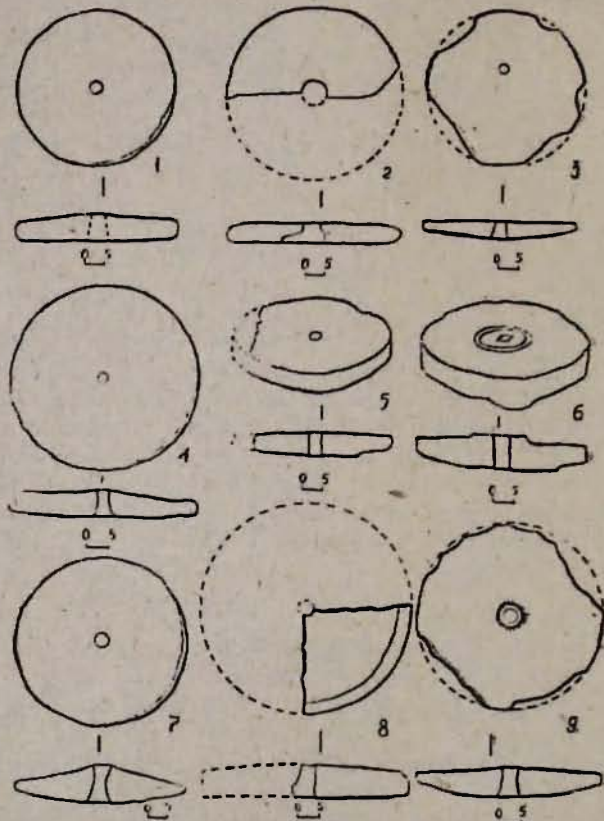
9 Ժ. Խաչատրյան, Երկանքի առաջացումը ըստ Գառնիի պեղումներից բերված նյութերի («Պատմա-բանասիրական հանդես», № 1, էջ 264, 273, 274):

միջ<sup>10</sup> Իրենց ձեռքով և տեխնիկական կատարելագործվածությամբ այս երկանքները բաժանվում են երկու տիպի: Քանի որ գտածո ստորին և վերին աղացքաբեր միևնույն երկանքներին չեն պատկանում, նպատակահարմար ենք գտել գրանք ներկայացնել ըստ հուշարձանների:

Առաջին տիպի առավել հին երկանքների աղացքաբեր, որոնք կրկնում են անտիկ երկանքների ձևերը, գտնվել են Հացառատի (V—VI դդ.), Այգեվանի (V—VI դդ.) բնակատեղիներից: Այս երկանքների ստորին շարժական աղացքաբերը ներկայացված են Հացառատի օրինակով: Վերջինս 41 սմ տրամագծով բազալտ քար է, որի կենտրոնում երկաթյա լիսեռն ամրացնելու համար միջանցիկ անցք է արված<sup>10</sup>:

Երկանքների քննարկվող տիպի վերին աղացքաբերի մեկ խոշոր օրինակ հայտնի է Այգեվանից: Սրա տրամագիծը հասնում է 76 սմ-ի, հաստությունը՝ 8 սմ-ի (աղ. III, նկ. 3): Աղացքաբեր կենտրոնում 18 սմ տրամագծով կլոր, պատերին ներսի կողմից ոչ խոր փոսիկներով անցք ունի: Վերջիններիս մեջ տեղադրվել է անցք ունեցող երկաթյա պահանգ, որտեղից և անցնում է երկաթյա սոսին: Այս կատարելագործման շնորհիվ վերին շարժական աղացքաբերը, հստակ պատվելով իր առանցքի շուրջը, տատանումներ չէր տալիս, նկատելիորեն բարձրացնելով երկանքի օգտակար գործողության գործակիցը:

Երկրորդ տիպի երկանքները ներկայացված են ավելի մեծ քանակությամբ և առանձնանում են ստորին և վերին աղացքաբերի բազմազանությամբ: Երկրորդ տիպի երկանքների ստորին աղացքաբերի 1-ին տարբերակին են վերաբերում ստորին և հարթ շիվող մակերեսներով, եր-



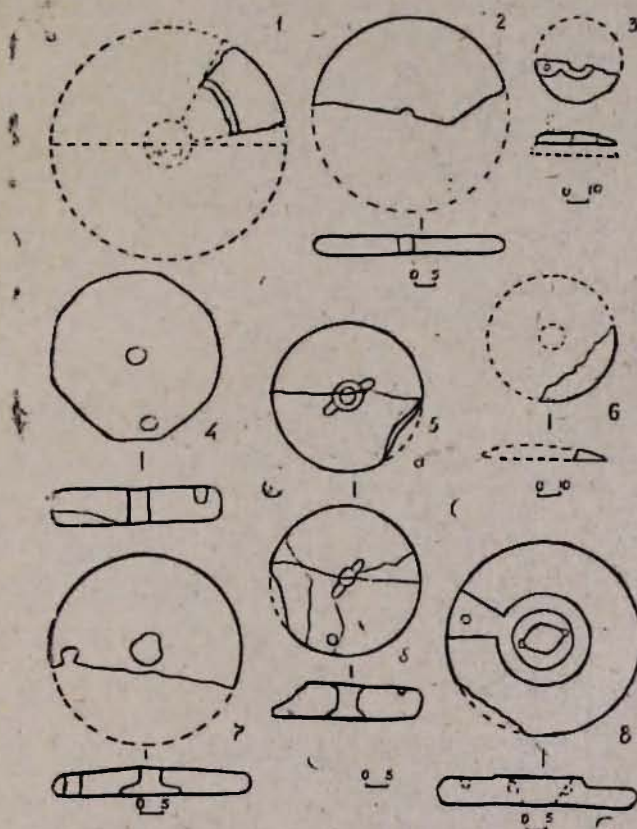
Աղյուսակ I

10 Գ. Ա. Տիրացյան, Հացառատի ամրոցի 1962 թ. պեղումները (ՀՍՍՀ ԳԱ «Տեղեկագիր» (հաս. գիտ.), 1963, № 2, էջ 109):

\* Կովկասի շատ շրջաններում երկանքների աղացքաբերը պատրաստվել են նաև հաճարենու, բեղու կամ հացենու ամուր փայտից, որոնց շիվող մակերեսը պատվում էր հարթ, լայն գլխի-

բնման կենտրոնում որոշ չափով հաստացված, աղացքարները: Գտնվել են Այգեանից (V—VII դդ., աղ. I, նկ. 1), Գվինից (X—XIII դդ., աղ. I, նկ. 2), Գառնիից<sup>11</sup> (X—XIII դդ., աղ. III, նկ. 8), Բերքարերից<sup>12</sup> (XII—XIII դդ., աղ. I, նկ. 8): Այս տարրերակին է վերաբերում նաև Հայաստանի պատմության պետական թանգարանում (ՀՊՊԹ) պահվող, առանց գույքագրի օրինակի (աղ. I, նկ. 4): Խոշորահատիկ բաղալից և կրաքարից պատրաստված այս աղացքարերի տրամագիծը հասնում է մինչև 37—50 սմ-ի: Բոլորն էլ կենտրոնում միջանցիկ անցք ունեն, որոնց տրամագիծը շփվող մակերեսում 2,3—2,5 սմ է, իսկ ստորին մասում, կոնաձև լայնանյութ՝ մինչև 3—5 սմ: Սա խոսում է այն մասին, որ կենտրոնական լիսեռն ամրացվում էր արաքին կողմից: Այս տիպի երկանքների ստորին աղացքարերի 2-րդ տարրերակը ներկայացված է նույնատիպ քարերով, միայն այն տարրերում, որ սրանց ստորին մակերեսը ոչ թե հարթ է, այլ կիսակլոր: Այսպիսի երկանքներ գտնվել են Այդեանի համապատասխան շերտերից (աղ. I, նկ. 3, 9), Գառնիից (աղ. III, նկ. 7), Արտաշատից (աղ. I, նկ. 5, 6), կա նաև մեկ, առանց գույքագրի աղացքար ՀՊՊԹ-ից (աղ. I, նկ. 7): Հետաքրքիր է նշել, որ Արտաշատի աղացքարերից մեկը ոչ թե կլոր, այլ քառակուսի անցք ունի, որը լիսեռին չի թողնում տատանվի և նրան տալիս է ավելի մեծ ամրություն (աղ. I, նկ. 6):

Առաջին տարրերակի հարթ մակերես ունեցող աղացքարերը զրվում էին հատակին, տակը



Աղյուսակ II

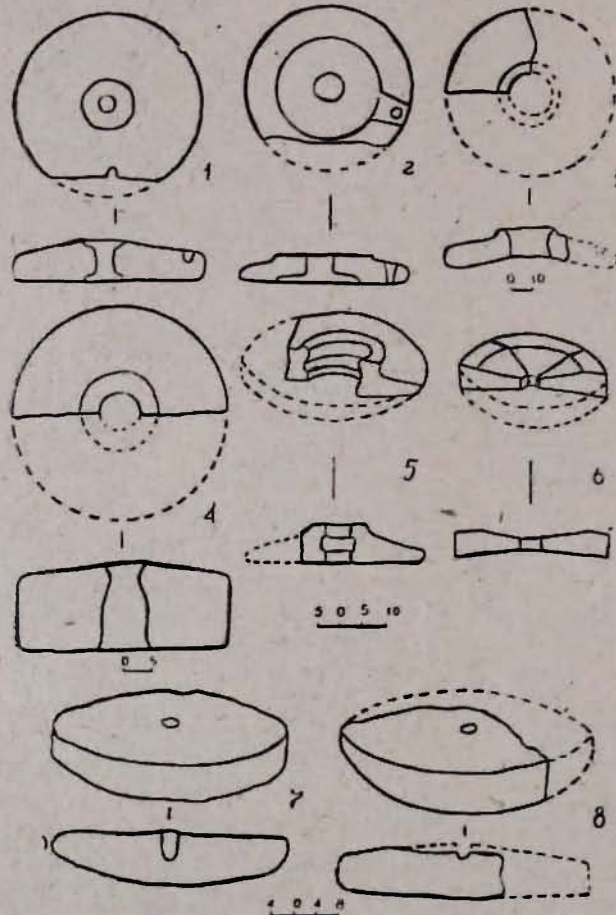
կով մեխերով (տե՛ս Բ. Ա. Калоев, Земледелие народов Северного Кавказа, М., 1981, с. 164): Որքան մեղ հայտնի է, հայկական աղագրական նյութերում փայտե երկանքներ չկան: Հետևապես, զովար է ասել՝ միջնադարում դրանք կիրառվել են, թե՛ ոչ:

<sup>11</sup> Բ. Ն. Առաքելյան, Գ. Հ. Կարախանյան, Գառնի III, Երևան, 1962, նկ. 19:

<sup>12</sup> Դ. Ս. Есаян, Раскопки средневекового поселения в Беркабере (ЗУУՀ ԳԱ «Էրաբեր հասարակական գիտություններ» 1985, № 6, էջ 96).

փոխում էր կառուցվածքը և աշխարհը թափվելու համար: Երկրորդ տարբերակի աղացքները տեղադրվում էին հատակին արված ոչ խոր փոսի մեջ: Հակառակ դեպքում այն կտատանվեր, մեծ շափով նվազեցնելով երկանքի արտադրողականությունը: Այստեղ պետք է կանգ առնել նաև առանձին աղացքների միջև եղած մեկ այլ տարբերության վրա: Այսպես՝ Գառնիի 1-ին և 2-րդ տարբերակների աղացքները (աղ. III, նկ. 7, 8) երկաթյա լիսենն ամրացնող միջանցիկ անցքի փոխարեն ոչ մեծ, 3—6 սմ խորությամբ փոսիկներ ունեն: Սա խոսում է այն մասին, որ այս օրինակներում լիսենը լրացուցիչ ամրացվում էր բիտումով կամ որևէ այլ հալած մետաղով, որը նկատելիորեն թուլացնում էր լիսենի ամրությունը:

2-րդ տիպի երկանքների վերին շարժական աղացքները նույնպես առանձնանում են իրենց բազմադանոթյամբ և բաժանվում են երկու տարբերակի: Հեղ որում, պետք է նշել, որ այս աղացքներն իրարից տարբերվում են ոչ միայն ձևերով և արտաքին հարդարանքով, այլև կատարելությամբ: Վերին շարժական աղացքների 1-ին տարբերակին (ինչպես 1-ին տիպի վերին աղացքները, որ շարժման մեջ էին դրվում ձեռքով պտտելու միջոցով) վերաբերում են Այդեանից (աղ. III, նկ. 4), Դվինի համապատասխան շերտից (աղ. II, նկ. 1, 2, 4), Գառնիից<sup>13</sup>, Ն'րտաշատից (աղ. III, նկ. 6) և Բերրաբերից (աղ. II, նկ. 6) դոնված, 40—60 սմ տրամագիծ ունեցող օրինակները՝ պատրաստված կրաքարից և խոշորահատիկ բազալտից: Այս աղացքների մի միասին վերին մակերեսը հարթ է, մի մասինը՝ կիսառուտցիկ: Աղացքները կենտրոնում 10—12 սմ տրամագծով ուղղահայաց անցք ունեն, ուր աղալու համար հացահատիկ է լցվում: Դրանք



Աղյուսակ III

13 թ. ն. Առաքելյան, Գ. Հ. Կարախանյան, նշվ. աշխ., նկ. 19:

կառուցվածքով պրիմիտիվ են, որտեղ տեղադրված են տնայնագործ եղանակով և պտտելիս եզրերը 'առաջ' շին համընկնում։ Այս խմբում առանձնահատուկ տեղ է զբաղում Դվինից գտնված աղաց-  
քարը, որի տրամագիծը հասնում է 106 սմ-ի (աղ. I I, նկ. 1), իսկ կենտրոնական անցքի տրա-  
մագիծը՝ 12 սմ-ի։

Նրկրսրդ տարբերակի վերին աղացքները նույնատիպ են, 1-ինը պտտաստված է մանր  
և խոշորահատիկ բազալտից, իսկ Դվինից գտնված մեկ օրինակ՝ անգամ հրաբխային խարամից,  
որի կենտրոնական անցքի պատերին, ներսի կողմից, փոսիկներ կան։ Այդ փոսիկներում զե-  
տեղվում էին անցք ունեցող երկաթյա պահանգներ, որոնց անցքի տրամագիծը մի փոքր մեծ էր,  
յան երկաթյա սնուռ տրամագիծը։ Սրանք ավելի կատարելագործված են և իրենց առանցքի  
շուրջը տատանումներ չեն ունենում։ Այս դեպքում նշանակալիորեն բարձրանում է երկանքի  
օգտակար գործողությունը գործակիցը։ Նման աղացքարեր գտնվել են Այգեաճից (աղ. I I, նկ. 8),  
Դվինից (աղ. I I, նկ. 3, 5, 7, աղ. I I I, նկ. 1, 2), Գառնիից և Արտաշատից (աղ. I I I, նկ. 5) 14:  
Բացի տեխնիկական կատարելագործումից, այս աղացքարերն առանձնանում են նաև արտա-  
քին մշակվածությամբ։ Որպես կանոն, սրանց կենտրոնական անցքի շուրջը լայն թմբիկ է լի-  
նում, ստեղծելով յուրօրինակ զազաթնափոս, որը նպաստում էր հացահատիկի հավասարաչափ  
լցմանը։ Շրջագիծ թմբիկի արտաքին կողմում, հաճախ մինչև եզրերը հասնող, ուղիղ կամ փոքր  
լայնացող ելուստ է հանգիստում, որի ծայրին փոսիկ կա՝ փայտե բռնակն ամրացնելու համար։

Հնագիտական նյութերը և աղագործական տվյալները ցույց են տալիս, որ 2-րդ տիպի միջ-  
նադարյան և ժամանակակից երկանքները կառուցվածքով գրեթե իրարից չեն տարբերվում։ Այս  
փաստը հնարավորություն է տալիս (և չենք մոռանալ աղացքարերի ձևերից) վերականգնել միջնադար-  
յան երկանքների աշխատանքի պրոցեսը, որոնք մեծ դեր ունեին հացահատիկը վերամշակելու  
գործում, հատկապես այն վայրերում, որտեղ չորաղացներ չկային կամ ձմռանը, երբ ճանա-  
պարհները փակվում էին, և անհնար էր դառնում հացահատիկը տեղափոխել չորաղաց։

Երկանքները հիմնականում աղ և հացահատիկ աղալու համար էին օգտագործվում։ Սա-  
կայն սրանց արտադրողականությունը միատեսակ չէր։ Այսպես՝ լայն անցքով վերին աղացքա-  
րերը, որոնք անցքի ստորին մասում երկաթյա պահանգներ չունեին, պահաս արդյունավետ էին,  
քան կենտրոնական անցքում պահանգներ ունեցողները։ Պահանգը ամուր գրկում էր ստորին  
աղացքարի կենտրոնական լիսեռը և ստիպում վերին աղացքարին ավելի հավասարաչափ  
պտտվելու։ Աղունի քիչ բանակություն դեպքում երկանքը մի կիս էր աշխատեցնում։ Աղացողը  
նստում էր հատակին, մի ձեռքով լցնելով աղունը, մյուսով բռնելով փայտյա բռնակից, շարժման  
մեջ էր դնում վերին աղացքարը։

Աղագործական դիտարկումները և հարցումները (Արտաշատում, Աշտարակում, Օշականում,  
Լճաշենում, Իջևանում, Սևքարում, Կրասնոսելսկում) ցույց տվեցին, որ թեև երկանքները օգտա-  
գործվել են տարբեր նպատակների համար, բայց հիմնականում ձավար են աղացել։

Մինչև աղալը, հացահատիկը (ցորեն, հաճար, կորեկ և այլն), որպես կանոն, մաքրվում էր  
(երբեմն՝ լվացվում), այնուհետև արեկ տակ չորացվում։ Աշխատանքի ընթացքում, նայած թե  
վերջնական ինչ արդյունք են ուզում ստանալ, աղացքարը տարբեր արագությամբ է պտտեցվում։  
Այսպես՝ ալյուր ստանալու համար, որից ոչ թե հաց էին թխում, այլ բլիթներ, վերին շարժա-  
կան աղացքարը շատ արագ էր պտտեցվում։ Երբեմն երկաթյա ձողին մեկ կամ երկու մեջդիր էր  
հագցվում, վերին աղացքարը բարձրացնելու համար։ Այս դեպքում հացահատիկից թեփ էր ան-  
ջատվում, որը խառնում էին խոշոր աղացած ալյուրի հետ և կերակրում թռչուններին։ Մեջդիր-  
ները հանելով, մաքրած աղունն աղում էին երկրորդ անգամ, բայց արդեն դանդաղ։ Այս դեպ-  
քում ստանում էին ալյուր և մանր ձավար, որը մաղելով անջատում էին իրարից։ Ալյուրից  
թխում էին բլիթներ, իսկ մանր ձավարից տարբեր տեսակի շիլաներ էին եփում։ Բլդուր ստա-  
նալու համար ցորենը մի թեթև եփում էին, լավ չորացնում և նոր միայն աղում։ Խոշոր, սրսուռ  
ձավար ստանալու համար հացահատիկը մաղում էին խոշոր մաղով, մաքրելով այն քարերից և  
և թեփից, հետո աղում միջին արագությամբ։ Ստացվում էր երեք տիպի արդյունք։ Խոշոր  
ձավարը փլավի, մանրը՝ շիլայի և թանապուրի, ալյուրը՝ հաց ու բլիթներ թխելու համար։ Երկան-  
քով աղում էին նաև փոխինձ։ Դրա համար ցորենը սկզբից խարկվում էր։

Աղագործական դիտարկումները և հնագիտական նյութերը ցույց են տալիս, որ շատ շրջան-  
ներում ձավար ստանում էին նաև սանդի միջոցով։ Բայց Հայաստանի հյուսիս-արևելյան շրջան-  
ներում սանդերը որպես կանոն չէին օգտագործվում, և այս ամբողջ աշխատանքը կատարվում  
էր երկանքի օգնությամբ։ Հետաքրքիր դիտարկումներ կան՝ կապված առաջին տիպի երկանքների

Նա, որոնց ստորին աղացքարի շփվող մակերեսը կոնաձև է, իսկ վերինը՝ գոգավոր: Արարատյան դաշտի շատ շրջաններում, րնդհուպ մեր օրերը, գործում են բունշուրի ձիթհաններ, որոնց աղացները բաղկացած էին ստորին, կենտրոնում ուռուցիկ, եզրին բարձր շուրթեր ունեցող, մի կողմից ելուստի ձև տված և վերին գոգավոր շարժական աղացքարերից: Վերին աղացքարի շփվող մակերեսին, պտտման ուղղությամբ հակառակ, քարի կենտրոնից գեպի եզրերը փոստ-րակներ էին արվել: Ստորին աղացքարի ելուստից աղացված հեղուկը լցվել էր հավաքիչ ամանի մեջ<sup>15</sup>:

Ինչպես տեսնում ենք, Գառնիի, Հացառատի և Այգեանի օրինակներն այլ կատարելագործում չունեն և, հավանաբար, օգտագործվել են տնային պայմաններում՝ քիչ քանակությամբ ձեթ ստանալու համար: Մեր կարծիքով այս դեպքում աղացքարերը դրվում էին ոչ թե հատակին, այլ տաշտած: անոթի վրա, որի մեջ հոսել է ձեթը: Իսկ ձեթը մաքրելու համար այն լցվում էր տաշտի կամ քարե ավաղանների մեջ և վրան տաք ջուր ավելացվում: Ջրի երես բարձրացած մաքուր ձեթը հավաքվում էր շերտիկով<sup>16</sup>:

Հավանաբար նույն նպատակին է ծառայել նաև Դվինից գտնված խոշոր աղացքարի բեկորը, որը հրատարակել է Կ. Ղաֆադարյանը որպես չրաղացի աղացքար<sup>17</sup> (աղ. II, նկ. 1): Սակայն այս ենթադրությունը վիճելի է, քանի որ Դվինի ո՛չ մի շինարարում, ո՛չ էլ կենտրոնական թաղամասում, ուր պեղումներ են կատարվել, չկա այնպիսի տեղ, որտեղով ջուր հոսեր, առավել ևս՝ որոշակի բարձրությունից թափվեր՝ աղացքարը շարժելու համար: Դժբախտաբար այդ աղացքարը չի պահպանվել, բայց լուսանկարից երևում է, որ այն բավականին մեծ է (106 սմ տրամագծով) և մի կողմից ունի փոս՝ բունակ կամ օղ հագցնելու համար, որը չրաղացի քարերի վրա բացակայում է: Սրա շփվող մակերեսին թեք, խոր ակոսներ են արված, որոնք նման են լուսանկան յուղ ստացող երկանքների աղացքարերի ակոսներին: Այս գտածոն արժեքավոր վկայություն է այն մասին, որ բուսական յուղ ստանալու համար տնային պայմաններում կիրառվող երկանքներից բացի գոյություն են ունեցել նաև խոշոր ձիթհաններ, որտեղ մեծ քանակությամբ ձեթ էին ստանում՝ շուկա հանելու համար:

Ինչ վերաբերում է Դվինից և Այգեանից գտնված աղացքարերի պտտեցման եղանակին, ապա այն կատարվում էր լծկան անասունի օգնությամբ, որը լայնորեն կիրառվում էր ողջ Արևելքում: Ազգագրական նյութը նույնպես ցույց է տալիս, որ XIX դարի վերջին և XX դարի սկզբներին այս տիպի աղացքարերը շարժվել են լծկան (ձիու կամ ավանակի) ուժով<sup>18</sup>:

## ПРИМЕНЕНИЕ РУЧНЫХ МЕЛЬНИЦ В СРЕДНЕВЕКОВОЙ АРМЕНИИ

ГАЙК ЕСАЯН

### Резюме

Ручные мельницы средневековой Армении по своим формам и техническим особенностям делятся на два основных типа. К первому типу относятся ручные мельницы, нижние жернова которых в центре имеют конусообразную, а в верхней части — вогнутую форму. Эти мельницы, происходящие из Гарни, Ацарата и Айгевана, появляются в античную эпоху и бытуют до раннего средневековья (V—VII вв. н. э.). Ко второму типу относятся ручные мельницы из Двина, Гарни, Арташата, Айгвана и Беркабера, которые имеют нижние и верхние жернова с плоской рабочей частью. Эти ручные мельницы отличаются большим разнообразием, появляются в V—VI вв. н. э. и бытуют до наших дней.

15 Ս. Հորոսյան, Քնդութի ձիթհանը (ղարախան)՝ կառուցվածքը և տեխնոլոգիան («Հայ ժողովրդական մշակույթի հետազոտման հարցեր, նրիտասարդ գիտնականների 6-րդ կոնֆերանս: Զեկուցումների թեղսներ», Երևան, 1984, էջ 18):

16 Նույն տեղում:

17 Կ. Ղաֆադարյան, Դվին քաղաքը և նրա պեղումները, Երևան, 1952, էջ 242, նկ. 154:

18 Ս. Հորոսյան, նշվ. աշխ., էջ 18: